

## СМЕСЬ

<sup>42</sup> Англия есть отечество карикатуры и пародии. Всякое замечательное происшествие подает повод к сатирической картинке; всякое сочинение, ознаменованное успехом, подпадает под пародию. Искусство подделываться под слог известных писателей доведено в Англии до совершенства. Вальтер Скотту показывали однажды стихи, будто бы им сочиненные. “Стихи, кажется, мои,— отвечал он смеясь.— Я так много и так давно пишу, что не смею отречься и от этой бессмыслицы!” Не думаю, чтобы кто-нибудь из известных наших писателей мог узнать себя в пародиях, напечатанных недавно в одном из московских журналов. Сей род шуток требует редкой гибкости слога; хороший пародист обладает всеми слогами, а наш едва ли и одним. Впрочем, и у нас есть очень удачный опыт: г-н Полевой очень забавно пародировал Гизота и Тьерри<sup>43</sup>.

---

<sup>44</sup> В одном из московских журналов выписывают объявление об “Илиаде”, напечатанное во 2-м № “Литературной газеты”, и говорят, что сие *воззвание насчет* (?) труда г-на Гнедича обнаруживает дух партии, которая в литературе не должна быть терпима. В доказательство чего дают заметить, что в “Литературной газете” сказано: “Русская “Илиада” должна иметь важное влияние на отечественную словесность”; а что в предисловии к своему переводу Н. И. Гнедич похвалил гекзаметры барона Дельвига.

Вот лучшее доказательство правила, слишком пренебрегаемого нашими критиками: ограничиваться замечаниями чисто литературными, не примешивая

175

к оным догадок насчет посторонних обстоятельств, догадок, большею частию столь же несправедливых, как и неблагопристойных. Объявление о переводе “Илиады” писано мною и напечатано во время отсутствия барона Дельвига. Принужденным нахожусь сказать, что нынешние отношения барона Дельвига к Н. И. Гнедичу *не суть дружеские*; но как бы то ни было, это не может повредить их взаимному уважению. Н. И. Гнедич, по благородству чувств, ему свойственному, откровенно сказал свое мнение насчет таланта барона Дельвига, похвалив произведения музыки его. Пример утешительный в нынешнюю эпоху русской литературы\*.

*Александр Пушкин.*

<sup>45</sup> Один из самых древних памятников французской словесности “Brut d d’Angleterre” вскоре выйдет впервые из печати, в 2-х томах, с истолкованием всех слов, не происходящих от латинского языка. Сочинение сие, заключающее в себе около 20 000 стихов, написано в XII столетии; но события и предания, в нем изображенные, относятся и к VII веку.

(Из “Tygodnik Petersburski”.)

---

\* Ужели перевод “Илиады” столь незначителен, что Н. И. Гнедичу нужно покупать себе похвалы? Если же нет, то ужели критик, по предполагаемой приязни с переводчиком, должен непременно бранить труд его, чтобы показать свое беспристрастие?

**<sup>46</sup>В одной из Шекспировых комедий крестьянка Одрей<sup>47</sup> спрашивает: “Что такое поэзия? вещь ли это *настоящая?*” Не этот ли вопрос, предложенный в ином виде и гораздо велеречивее, находим мы в рассуждении о поэзии романтической, помещенном в одном из московских журналов 1830 года?<sup>48</sup>**